

資料室だより

BISI Translation 紹介

— No 50 —

BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界, BISRA および The Metals Society は共同でBISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国 (英米語を使用する以外の国) の主要鉄鋼誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり、また Journal of The Iron and Steel Institute に掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国、以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより” の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料で差し上げます。Tel. (279) 6021

BISI Translations List No. 713~717

Management Planning and Control

BISI 12314 (W. Schmidt et al.)

Engineering measures to reduce noise in large plants [Stahl Eisen, 1971, 91, (9), 481—487] (G)

BISI 12348 (V. A. Shakirov et al.)

Optimum reserves on steelmelting schedules to ensure maximum reliability of fulfilment. Report 1.

[Izv. Vuz. Chern. Met., 1974, (2), 174—178] (R)

Physical Structure of Materials and Crystallography

BISI 12212 (B. A. Migachev and E. L. Vorobeva)

Temperature-speed relationship of the resistance of metals to plastic deformation.

[Stal', 1973, (12), 1108—1109] (R)

BISI 12454 (A. Vannes, et al)

Internal stresses of the first order created by the quenching of different steels influence of types of cooling and chemical composition of the steel and of the tempering on strain.

[25th Colloque International, Caen, France, 1974. May 29—31. International Federation for the Heat Treatment of Materials] (F)

BISI 12344 (I. N. Bogachev et al)

The plastic deformation and photoelectric (exoemission) properties of metals and alloys. [Izv. Vuz. Chern. Met., 1974, (2), 127—130] (R)

BISI 12260 (Yu. S. Nechaev)

The heat and energy of transport of vacancies in metallic crystals.

[Izv. Vuz. Chern. Met., 1974, (1), 125—131] (R)

Physical Metallurgy and Metallography

BISI 12434 (H. B. Zeeijk)

Application of electron microscopic micro-

analysis in metallography.

[Materialprüfung, 1973, 15, (6), 213—217] (G)

BISI 12452 (Anon)

Microscopic test of steels for grain size by comparison with standard charts.

[Stahl-Eisen-Prüfblatt 1510—61, 1961, Dec., 1st Edit.] (G)

BISI 11824 (F. Kralik and K. Kovacova)

Determination of the $\alpha+\gamma/\gamma$ phase regions boundary in Fe—Cr—Ni, Fe—Cr—Co and Fe—Cr—Mn systems.

[Kovove Mat., 1973, (1), 6—15] (C)

BISI 12090 (B. Z. Belen'kii, et al.)

An investigation of the fine structure of steel after deformation during the progress of pearlite transformation.

[Izv. Vuz. Chern. Met., 1973, (10), 109—113] (R)

BISI 12199 (B. Champin & Goux)

Behaviour of delta ferrite in binary and pseudo-binary alloys during quenching.

[Mem. Sci. Rev. Met., 1969, 66, (5), 375—387] (F)

Physical Properties and Chemical Analysis

BISI 12118 (E. Buchel, et al.)

Automated coulometric determination of the determination of the thickness of metallic zinc coatings on electrolytically galvanised steel sheet [Thyssen forschung, 1973, 5, (1), 54—56] (G)

BISI 12422 (B. M. Zlobinskii and V. A. Murav'ev)

Factors influencing the sound emission of cast irons.

[Izv. Vuz. Chern. Met., 1974, (3), 154—157] (R)

BISI 12284 (H. A. Behrens)

Elastic stresses in slabs and billets during heating in a pusher furnace.

[Blech Rohre Profile, 1973, 1, 17—19] (G)

- BISI 12364 (G. Guglielmini)
Dynamic response characteristics of thermocouples for measuring surface temperature.
[La Termotecnica, 1973, (12), 703-707] (I)
- BISI 11660 (P. H. Huppertz)
The resistance to thermal cycling of ferritic and austenitic steels (III)
[Bander Bleche Rohre, 1966, 7, (4), 209-217] (G)
- BISI 12361 (H. Walter)
Process computer in the analysis laboratory of an iron and steel works
[Siemens-Zeitschrift, 1973, 47, (1), 14-17] (G)

Mechanical Properties and Material Defects

- BISI 11247 (German Standard)
Material testing certificates.
[Din 50049, 1972, July] (G)
- BISI 11871 (J. Michel)
The effect of preceding deformation rate on static strength properties of carbon steels.
[Zbornik VST Kosice, 1972, 137-143] (C)
- BISI 11268 (V. Bina, et al.)
Stochastic model of creep of the creep-resisting low-alloy CrMoV steel.
[Kovove Mat, 1972, 6, 484-489] (C)
- BISI 11595 (Euronorm)
Impact test on V-notch beam-type specimen.
[Euronorm, 45-63, 1963 June] (F)
- BISI 12384 (Anon)
Detection of surface defects by eddy current tests.
[Fils Bandes Tubes Prof., 1973, (32), Feb., 17-18] (G)
- BISI 12397 (Anon)
Blue-brittleness test for assessing macroscopic inclusion contents in steels.
[Stahl-Eisen-Prüfblatt, 1958, 1970, Dec.] (G)
- BISI 11481 (Anon)
Regulations for ultrasonic testing of rails in lines and switches in the track and in stations.
[Swiss Federal Railways Construction Dept 1971, 1st May] (G)
- BISI 12366 (J. Wyszowski, et al.)
Distribution of aluminium nitrides in unalloyed medium carbon steels.
[Stahl Eisen, 1969, 89, (14), 768-772]

Protection of Materials

- BISI 12245 (H. Stein)
Bedding materials for stray current anodes.
[Rohre Rohrleitungsbau Rohrleitungstransport, 1973, 12, (4), 190-191] (G)
- BISI 12294 (German Patent)
Process for the electrolytic deposition of cadmium hydroxide.
[German Patent 2252162] (G)
- BISI 12448 (DNA)
Polythene cladding of steel tubes for gas and water supply.
[German Standard, DIN 30670, February, 1974] (G)
- BISI 12299 (G. Cosma, et al.)
On the question of weathering on external paints

- [Farbe und Lack, 1971, 77, (1), 34-37] (G)
- BISI 12106 (G. E. Listhuber & E. Giegeri)
Steel sheet for enamelling.
[International Enamellers' Institute: 8th International Congress of Enamelling, Budapest, 1973, Sept., pp. 10-15] (G)
- BISI 12295 (German patent)
Aluminium coated steel object and method for its production
[German Patent, 2258286] (G)
- BISI 12445 (D. Jahn)
Hydrodynamics and electroplating technology.
[Interfinish 1972', Proc. 8th Congress of Int. Union for Electrodeposition and Surface Finishing, 146-151] (G)
- BISI 12235 (F. Kirnbauer)
New methods of derusting and pickling.
[B.B.Z., 1950, 66, (22), 21-24] (G)
- BISI 12453 (H. G. Husken, et al.)
Characteristic data and operating results of a continuous hydrochloric acid pickling line.
[Stahl u. Eisen, 1974, 94, (5), Feb. 28th, 169-175] (G)
- BISI 12407 (L. G. Khimich, et al.)
Cold rolled metal packing units.
[Stal', 1974, (3), 243-245] (R)

Rolling

- BISI 12256 (V. P. Polukhin, et al.)
Part played by flattening of the mill roll in forming the transverse profile of stock.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1974, (1), 74-77] (R)
- BISI 11886 (M. Ya. Brovman, et al.)
Deformation during the drafting of sheets in vertical rolls.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1973, (7), 92-96] (R)
- BISI 12274 (V. S. Artyukh)
Power and plant: Lowering the dynamics of an risk of damage to rolling mill equipment.
[Stal', 1974, (1), 85-87] (R)
- BISI 12408 (I. Ya. Vinokurov, et al.)
Production of R-75-type rails using full heat treatment.
[Stal', 1974, (3), 260-262] (R)
- BISI 11908 (Unsider)
Cold-rolled unalloyed steel strip. Quality, requirements and tests.
[Italian Standard UNI 5961-67, 1967 April] (I)

Metal working Excluding Rolling

- BISI 12335 (A. M. Rytikov, et al.)
Optimization of operating schedules of a tube-rolling unit with a reducing mill.
[Stal', 1974, (2), 152-156] (R)
- BISI 12152 (A. M. Vainzof, et al.)
Selection of the optimum number of passes on the rolls of an automatic reeling mill.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1973, (11), 111-112] (R)
- BISI 11297 (German Patent)
Process for the continuous cold drawing of tubes.
[German Patent 2 122 935, 1972, 23rd Nov] (G)

- BISI 11494. (DNA)
Hot-formed hollow steel sections for structural engineering-general specs.
[Din 1627 (Draft), Sheet 1, Nov. 1972] (G)
- BISI 11925 (D. Fuchs, et al.)
Use of composite centrifugally cast tubes as inner liners for containers in extrusion units.
[Dew. Tech. Ber., 1973, 12, 207-212] (G)
- BISI 12306 (O. Pawelski & H. Vollmer)
Surface temperature during steel wire drawing operations.
[Stahl und Eisen, 1973, 93, (10), May 10th, 439-445] (G)
- BISI 12388 (P. Torterat)
Machinability of special steels: Soft free-cutting steels Part 2.
[Machine-Outil, 1974, (307), April, 225-229] (F)
- BISI 12387 (P. Torterat)
Machinability of special steels: Soft, free-cutting steels Part 1.
[Machine-Outil, 1974, (306), April, 147-153] (F)
- BISI 11150 (G. Spur and R. Clausen)
Present situation in the development of hot machining.
[Werkstattstechnik, 1969, 58, May, 202-8] (G)
- Steel Alloys (Technical Applications and Methods of Production) and Cermets.**
- BISI 12420 (N. P. Karasyuk & F. D. Mirosh-nichenko)
Relationship of the parametric susceptibility and of the ageing process for the high temperature alloy. E1437B to temperature.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1974, (3), 132-134] (R)
- BISI 7357 (H. Braun)
Molybdenum alloy for die casting tools.
[Giesseire, 1965, (9), 52, Apr. 29, 285-92] (G)
- BISI 11870 (P. Veles, et al.)
The heat resistance properties of "Kodur" carbon steels.
[Zbornik VST Kosice, 1972, 127-135] (C)
- BISI 12328 (F. Heisterkamp & L. Meyer)
Mechanical properties of pearlite reduced steels.
[Thyssen Forschung, 1971, 3, (1/2), 44-65] (G)
- BISI 11866 (B. Glatz)
Structural steels having higher resistance to atmospheric corrosion.
[Hutn. Listy, 1973, (6), 412-418] (C)
- BISI 12047 (G. Herbsleb and W. Schenk)
Electrochemical investigation of pitting corrosion of chemically resistant steels.
[Werkstoffe und Korrosion, 1973, Sept., 763-771] (G)
- BISI 12399 (M. Haneke)
The use of weather-resistant steels for bridge construction.
[Schweissen u. Schneiden, 1973, 25, (4), 135-137] (G)
- BISI 11682 (Voest AG)
Steel for enamelling.
[West German Patent 2 151 059, 1973, 5th

- April] (G)
- BISI 12234 (Anon)
High-temperature steels-quality specifications.
[Stahl Eisen Material Data Sheet, 670-69, February, 1969] (G)
- BISI 12436 (G. Lennertz)
Susceptibility of the chromium-nickel alloy NiCr 15 Fe (Remanit 167SEW and Thermax 1675) in intercrystalline corrosion.
[DEW Tech. Ber., 1972, 12, (1), 16-28] (G)
- BISI 12428 (G. Botto, et al.)
The use of continuous cast slabs for plates and tubes with high yield strength and toughness.
[Boll. Tech. Fin., 1972, Dec., 783-975] (I)
- BISI 12383 (German Standard)
Wrought nickel alloys with chromium: Chemical composition.
[German Standard DIN 17742, 1973, Jan.] (G)

Casting and cast metals

- BISI 11004 (A. Florea, et al.)
Optimizing of the flow sheet for the 25-ton rimming ingot solidifying, cooling and heating.
[Metalurgia, 1972, 24, (8), 532-534] (Ru)
- BISI 11746 (H. Pieper)
The fabrication of ingot moulds.
[Schweizer Archiv, 1971, 37, July, 217-229] (G)
- BISI 12331 (L. I. Sorokin et al.)
Continuous monitoring of shell thickness in the continuous casting of steel.
[Stal' 1974, (2), 114-118] (R)
- BISI 12130 (N. D. Chesnokov et al.)
Multi-stream casting of steel.
[Stal' 1973, (11), 991-993] (R)
- BISI 12339 (G. F. Konovalov, et al.)
Inter-phase tension of type 15k steel with slags, ~~used for continuous casting~~ and adhesion of the phases.
[Izv. Vuz Chern. Met. 1974, (2), 15-17] (R)
- BISI 11883 (I. B. Kumanin)
Ceramic anti-burn-on coatings for steel castings.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1973, (7), 53-56] (R)
- BISI 12094 (B. M. Drapkin et al.)
Rules governing the change in the elastic properties of cast iron during thermal-fatigue failure.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1973, (10), 135-137] (R)
- BISI 11365 (M. Vocel and K. Safar)
New Cr/Mn cast irons possessing a high degree of resistance to erosion.
[Slevarenstvi, 1972, (7), 265-270] (C)

Heat Treatment

- BISI 11862 (E. Stejskal)
Possible reduction of decarburization depth in spheroidizing annealing of wires with a higher carbon content.
[Hutnicke listy, 1973, (3), 214-219] (C)
- BISI 12338 (O. V. Levochkin, et al.)
Carbidization in the surface layer of iron and nickel during the reduction of interference coloured oxide films with carbon monoxide.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1974, (2), 9-11] (R)

- BISI 12263 (M. V. Mozharov, et al.)
Redistribution of elements during electrolytic boring.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1974, (1), 149-153] (R)
- Heating, Heating Furnaces and Electric Heating**
- BISI 12178 (K. Bungardt et al.)
Contribution to the mathematical assessment of metal bath geometry in electrosag remelting as a function of heat generation and dispersion.
[DEW Berichte, 1972, 12, (3), 157-177] (G)
- BISI 11613 (A. N. Minaev, et al.)
Research into the formation and removal of molten welding slag in recuperative soaking pits.
[Stal', 1973, (4), 375-376] (R)
- Fuel Combustion and Refractories**
- BISI 12288 (E. P. Starke, et al.)
Effect of the thermodynamic factor on the discharge of larry car hoppers.
[Koks i khim, 1973, (11), 7-9] (R)
- BISI 12070 (V. Madr)
Investigation into liquid fuel atomization.
[Sbornik VSB Ostrava, 1972, (2), 71-79] (C)
- BISI 12549 (K. E. Granitzki)
Annual survey of refractory construction materials (7th series)
[Giesserei, 1971, 58, (5), pp. 122-30] (G)
- Welding and Joining**
- BISI 12283 (G. Kullberg)
Some aspects of the effect of low and high heat inputs when welding steel.
[Soundage Tech. Conn., 1972, 26, (9-10), 429-435] (F)
- BISI 12170 (T. Salagean, et al.)
Influence of oxygen addition to carbon dioxide shielded manganese-arc welding of low alloy steel.
[Construction de Masini, 1973, 25, (4), 235-238] (Ru)
- Ores and Minerals Handling and Beneficiations**
- BISI 12190 (M. Sinowczik)
Sequence of operations for a modern large-scale ore- and pellet-handling plant.
[Fördern und Heben, 1970, 20, (15), Nov., 843-848] (G)
- BISI 12330 (G. I. Serebryanik & V. A. Martynenko)
Variation in the size grading of the mix during sintering.
[Stal', 1974, (2), 109-110] (R)
- BISI 12251 (Yu. S. Yusfin, et al.)
Effects of crystal structure imperfections on the sintering of iron oxides.
[Izv. VUZ Chern. Met. 1974, (1), 18-20] (R)
- BISI 11274 (D. Trorjka)
Efficiency of blending equipment for multi-component blending and its evaluation.
[Hutnicke listy, 1972, (11), 779-785] (C)
- BISI 11950 (C. Opreacu et al.)
Stabilization of the physical-chemical characteristics of the sintering plant burden.
[Metalurgia, 1973, 25, (4), 161-166] (Ru)
- Ironmaking and Ferro-Alloys**
- BISI 12464 (M. Greuel et al.)
Investigation on movement mechanisms in front of the tuyeres of an industrial blast furnace using an endoscope.
[Stahl Eisen, 1974, 94, (12), 533-538] (G)
- BISI 11899 (D. Schulze, et al.)
Contribution to the problem of optimizing the blast furnace process.
[Stahl Eisen, 1972, 92, (13), 629-637] (G)
- BISI 11636 (A. Vieille)
Series of tests on blast furnace 1 at Joeuf.
[Circulaire d'Information-techniques, 1973, 3, 707-723] (F)
- BISI 12535 (R. Limpach, et al.)
Slurry injection in the blast furnace.
[Congress, 'Coke and Iron in the Steel Industry, 1966, 509-514] (F)
- BISI 12463 (R. Jeschar et al.)
Model tests on the formation of the raceway and on movement processes in front of the tuyeres in a blast furnace.
[Stahl Eisen, 1974, 94, (12), 525-532] (G)
- BISI 12329 (E. I. Kazantsev et al.)
Investigation of the temperature growth of the wall lining of blast-furnace hot-blast stoves.
[Stal, 1974, (2), 106-108] (R)
- BISI 12340 (L. L. Osinovskikh et al.)
Change in the enthalpy and specific heat of blast-furnace slags during their heat treatment.
[Izv. Vuz. Chern. Met., 1974, (2), 35-39] (R)
- BISI 12403 (V. I. Matyushenko, et al.)
Self-adjusting system of control by automatic continuous-action dispensers.
[Stal', 1974, (3), 225-226] (R)
- Steelmaking**
- BISI 12402 (L. A. Smirnov & G. I. Fugman)
Conversion of naturally alloyed and phosphoric pig irons.
[Stal', 1974, (3), 216-218] (R)
- BISI 11779 (L. G. Rybalko)
Use of the method of group inclusion of the arguments for the development of a model of the oxygen-converter process.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1973, (6), 146-149] (R)
- BISI 11838 (P. Hasek, et al.)
A special-purpose analog computer for the calculation of heat balances in open hearth furnaces.
[Sbornik VSB Ostrava, 1971, (3), 123-137] (C)
- BISI 12347 (E. M. Gol'dfarb and B. B. Potapov)
Analyzing the thermal stresses in braced and suspended furnace roofs and selection of a rational design for fixing the skewbacks.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1974, (2), 161-164] (R)
- BISI 12342 (E. F. Gavrilin and B. L. Markov)
Determining the position of a roof oxygen lance in an open-hearth furnace by electrical methods. Report 1.
[Izv. Vuz. Chern. Met., 1974, (2) 48-52] (R)
- BISI 11469 (V. V. Bondarenko, et al.)
Fusibility particulars of materials expelled from converter.
[Stal', 1973, (2), 186-183] (R)

- BISI 11857 (J. Kubena and J. Hlineny)
Dynamic model of arc furnace charge melting.
[Huth. Listy, 1973, (3), 170-176] (C)

Extraction and Refining

- BISI 12293 (M. Onillon & M. Olette)
The thermodynamics and kinetics of the vaporization of dilute binary ferrous alloys under vacuum.
[Cercetari Metallurgice, 1968, 10, 71-76] (Ru)
- BISI 12147 (I. A. Magidson, et al.)
Viscosity of chromium slags.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1973, (11), 61-64] (R)
- BISI 12067 (L. Dobrovsky and J. Skala)
A contribution to the rate of outflowing of aluminium, silicon, and manganese deoxidation products.
[Sbornik VSB Ostrave, 1972, (3), 77-87] (C)
- BISI 12084 (N. I. Bogovtsev et al.)
The effect of additions to lime on the rate at which it is assimilated by slag.
[Izv. Vuz Chern. Met., 1973, (10), 50-53] (R)
- BISI 12343 (M. Ya. Medzhibozhskii)
Detailed explanation of the basic law of kinetics of the solution of solid bodies in liquid.
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1974, (2), 53-57] (R)
- BISI 11945 (Ov. Hatarascu and L. Dian)
Experiments for the prereduction of pellets by means of solid fuels.
[Metalurgia, 1973, 25, (1-2), 7-10] (Ru)
- BISI 12322 (B. V. Ipatov, et al.)
On the problem of filtration of titanium slags through coke packing.
[Trudy Instituta Metallurgii., Sverdlovsk, 1969,

(17), 3-13] (R)

- BISI 12324 (M. I. Borodina, et al)
Russian Patents on titanium.
[Russian Patents: 235883, 192189, 237851, 239285] (R)

Engineering

- BISI 11177 (German Standard)
Pipes of glass-fibre-reinforced plastics (G.R.R.) wound on epoxide resin base without liner, 90° bends, dimensions.
[German Standards Draft, 1972, Oct] (G)
- BISI 11178 (German Standard)
Pipes of glass fibre reinforced plastics wound on unsaturated polyester resin base, with and without liner, 90°-bends, dimensions.
[German Standard DIN 16 966 Draft, 1972., Oct] (G)
- BISI 12357 (DNA)
Ductile cast iron pressure pipes and fittings for gas and water supply (technical terms of delivery)
[DIN 28600, 1968, August] (G)
- BISI 11513 (Benno Schilde AG)
I-Conveying machinery for normalizing furnaces
II-Conveying machinery for channel furnaces
[I-German (Reichs) Patent 610 120, 7th Feb., 1972]
[II-German (Reichs) Patent 557 254, 4th Aug., 1972] (G)
- BISI 12193 (A. Khosravi)
The theory of bucket-wheel excavators. Optimum of bucket-wheel spacing.
[Fordern und Heben, 1973, 23, (14), 787-793] (G)